



The car that didn't like vanilla icecream

English Transcript	Tradução
This is a weird but true story.	Esta é uma história estranha, mas verdadeira.
A complaint was received by the Pontiac Division of General Motors:	Uma reclamação foi recebida pela Divisão Pontiac da General Motors:
This is the second time I have written you, and I don't blame you for not answering me, because I kind of sounded crazy, but it is a fact that we have a tradition in our family of ice cream for dessert after dinner each night. But the kind of ice cream varies so, every night, after we've eaten, the whole family votes on which kind of ice cream we should have and I drive down to the store to get it. It's also a fact that I recently purchased a new Pontiac and since then my trips to the store have created a problem. You see, every time I buy vanilla ice cream, when I start back from the store my car won't start. If I get any other kind of ice cream, the car starts just fine. I want you to know I'm serious about this question, no matter how silly it sounds: "What is there about a Pontiac that makes it not start when I get vanilla ice cream, and easy to start whenever I get any other kind?"	Esta é a segunda vez que lhes escrevo, e não os culpo por não me responderem, porque soei meio maluco, mas é fato que temos uma tradição em nossa família de ter sorvete como sobremesa após o jantar a cada noite. Mas o tipo de sorvete varia, então, todas as noites, depois de comermos, toda a família vota no tipo de sorvete que preferimos e eu dirijo até a sorveteria para comprá-lo. Também é um fato que comprei recentemente um novo Pontiac e desde então minhas idas à sorveteria criaram um problema. Veja só, toda vez que eu compro sorvete de baunilha, quando eu volto da sorveteria meu carro não liga. Se eu pegar qualquer outro tipo de sorvete, o carro pega sem problemas. Eu quero que vocês saibam que estou falando sério sobre essa questão, não importa o quão boba ela pareça: O que faz com o Pontiac não ligue quando eu pego sorvete de baunilha, e ligue facilmente sempre que eu pego outro tipo de sorvete?"
The Pontiac President was understandably skeptical about the letter, but sent an engineer to check it out anyway.	O presidente da Pontiac estava compreensivelmente cético em relação à carta, mas mesmo assim enviou um engenheiro para examiná-la.
The latter was surprised to be greeted by a successful, obviously well educated man in a fine neighborhood.	Este ficou surpreso ao ser recebido por um homem bem-sucedido e obviamente bem educado em um bairro nobre.
He had arranged to meet the man just after dinner time, so the two hopped into the car and drove to the ice cream store.	Ele havia combinado de se encontrar com o homem logo após o jantar, então os dois entraram no carro e foram até a sorveteria.
It was vanilla ice cream that night and, sure enough, after they came back to the car, it wouldn't start.	Era sorvete de baunilha naquela noite e, com certeza, depois que eles voltaram para o carro, ele não ligou.
The engineer returned for three more nights.	O engenheiro voltou em três outras noites.
The first night, the man got chocolate.	Na primeira noite, o homem comeu chocolate.
The car started.	O carro deu a partida.
The second night, he got strawberry.	Na segunda noite, ele pegou morango.
The car started.	O carro deu a partida.
The third night he ordered vanilla.	Na terceira noite ele pediu baunilha.
The car failed to start.	O carro não deu a partida.
Now the engineer, being a logical man, refused to believe that this man's car was allergic to vanilla ice cream.	Agora o engenheiro, sendo um homem lógico, recusou-se a acreditar que o carro desse homem fosse alérgico a sorvete de baunilha.
He arranged, therefore, to continue his visits for as long as it took to solve the problem.	Ele combinou, portanto, continuar suas visitas pelo tempo que fosse necessário para resolver o problema.
And toward this end he began to take notes:	E para isso começou a tomar notas: anotou



English Transcript	Tradução
he jotted down all sorts of data, time of day, type of gas used, time to drive back and forth, etc.	todos os tipos de dados, hora do dia, tipo de gasolina usada, hora de ir e voltar, etc.
In a short time, he had a clue: The man took less time to buy vanilla than any other flavor.	Em pouco tempo, ele teve uma pista: o homem levou menos tempo para comprar sorvete de baunilha do que qualquer outro sabor.
Why?	Por quê?
The answer was in the layout of the store.	A resposta estava no layout da loja.
Vanilla, being the most popular flavor, was in a separate case at the front of the store for quick pickup.	Baunilha, sendo o sabor mais popular, estava em uma caixa separada na frente da loja para retirada rápida.
All the other flavors were kept in the back of the store at a different counter where it took considerably longer to find the flavor and get checked out.	Todos os outros sabores eram mantidos na parte de trás da loja em um balcão diferente, onde levava muito mais tempo para encontrar o sabor e fazer o check-out.
Now the question for the engineer was why the car wouldn't start when it took less time.	Agora, a questão para o engenheiro era por que o carro não dava partida quando levava menos tempo.
Once time became the problem - not the vanilla ice cream - the engineer quickly came up with the answer: vapor lock.	Uma vez que o tempo se tornou o problema - não o sorvete de baunilha - o engenheiro rapidamente veio com a resposta: trava de vapor.
It was happening every night, but the extra time taken to get the other flavors allowed the engine to cool down sufficiently to start.	Isso acontecia todas as noites, mas o tempo extra necessário para obter os outros sabores permitia com que o motor esfriasse o suficiente para dar a partida.
When the man got vanilla, the engine was still too hot for the vapor lock to dissipate.	Quando o homem pegava sorvete de baunilha, o motor ainda estava quente demais para que a trava de vapor se dissipasse.
Moral of the story: even insane-looking problems are sometimes real.	Moral da história: mesmo problemas de aparência insana às vezes são reais.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
51	the	23	to	15	a	13	of	12	it
12	I	10	was	10	time	10	ice	10	cream
9	vanilla	9	car	9	and	8	start	7	store
7	not	7	night	7	he	7	for	6	man
6	in	6	get	5	this	5	that	5	other
5	kind	5	is	5	have	5	engineer	5	but
4	you	4	when	4	took	4	pontiac	4	back
4	after	3	we	3	problem	3	got	3	flavor
3	every	3	down	3	any	3	about	2	would
2	why	2	vapor	2	story	2	started	2	so
2	second	2	question	2	out	2	now	2	my
2	lock	2	less	2	just	2	had	2	flavors
2	fine	2	family	2	fact	2	engine	2	drive
2	dinner	2	came	2	by	2	buy	2	being
2	at	2	as	2	arranged	2	answer	2	all
1	written	1	with	1	will	1	whole	1	which
1	where	1	whenever	1	what	1	were	1	well
1	weird	1	want	1	votes	1	visits	1	varies
1	used	1	up	1	understandably	1	type	1	two
1	true	1	trips	1	tradition	1	toward	1	too
1	three	1	third	1	they	1	therefore	1	there
1	then	1	than	1	taken	1	take	1	surprised
1	sure	1	sufficiently	1	successful	1	strawberry	1	still
1	starts	1	sounds	1	sounded	1	sorts	1	sometimes
1	solve	1	skeptical	1	since	1	silly	1	should
1	short	1	serious	1	separate	1	sent	1	see
1	returned	1	refused	1	recently	1	received	1	real
1	quickly	1	quick	1	purchased	1	problems	1	president
1	popular	1	pickup	1	our	1	ordered	1	once
1	on	1	obviously	1	notes	1	no	1	nights
1	new	1	neighborhood	1	motors	1	most	1	more
1	moral	1	meet	1	me	1	matter	1	man's
1	makes	1	looking	1	longer	1	long	1	logical
1	letter	1	layout	1	latter	1	know	1	kept
1	jotted	1	into	1	insane	1	if	1	how
1	hot	1	hopped	1	his	1	happening	1	greeted
1	general	1	gas	1	front	1	from	1	forth
1	first	1	find	1	failed	1	extra	1	even



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	etc	1	enough	1	end	1	educated	1	eaten
1	easy	1	each	1	drove	1	do	1	division
1	dissipate	1	different	1	dessert	1	day	1	data
1	created	1	crazy	1	counter	1	cool	1	continue
1	considerably	1	complaint	1	clue	1	chocolate	1	checked
1	check	1	case	1	blame	1	believe	1	began
1	because	1	became	1	be	1	are	1	anyway
1	answering	1	an	1	am	1	also	1	allowed
1	allergic								